
Donald N. Hillson

Freelance Translation and Localization

Tel: +33 6 10 68 82 29 | **E-mail:** don.hillson@gmail.com
45 rue Jean Jaurès, Bat. A, Apt. 96, 59491 Villeneuve d'Ascq, France
Nationality: American

Professional Experience

2017 – Present	Freelance Translation <ul style="list-style-type: none">• Translated video-game-related marketing materials such as press releases and Steam descriptions.• Transcribed and translated video game footage and developer interviews.
2013 – 2017	Video Game Localization at Ankama Games in Roubaix, France <ul style="list-style-type: none">• Delivered timely and accurate U.S. and U.K. English translations and adaptations of French text in video and board games, films, television shows, websites, etc.• Ensured quality and coherence through revision of existing texts and audio materials.• Developed and improved internal procedures, scripts, tools, and workflows.• Trained newly hired translators to produce high-quality translations in keeping with established terminology and style guidelines.
2012 – 2013	English Teacher at Connecting English in Lille, France <ul style="list-style-type: none">• Led group and individual English lessons.• Prepared lesson plans tailored to individual students' levels.
2011 – 2012	English Teacher at Wall Street Institute in Lille, France <ul style="list-style-type: none">• Instructed adult students of all levels with suitable and adapted lessons.• Created, prepared, and organized lessons, games, and instructional activities.• Evaluated and assessed students' progress in order to identify potential weaknesses.

Languages

- English: native
- French: fluent

Software Used

MemoQ, Microsoft Office/OpenOffice